

*Абишева М. С., старший преподаватель кафедры языковой подготовки, кандидат филологических наук, майор полиции
(Карагандинская академия МВД РК им. Б. Бейсенова, г. Караганда, Республика Казахстан)*

О способах лексикографирования арготической лексики

Аннотация. В статье рассматриваются способы лексикографирования арготической лексики на различных этапах ее изучения, анализируются вопросы качественной стороны источников, на основе чего рекомендуется провести комплексный источниковедческий и текстологический анализ, чтобы всесторонне верифицировать данные.

Ключевые слова: арго, уголовное арго, арготическая лексика, словари уголовного арго.

Передовая научная мысль и основополагающие общетеоретические положения, высказанные в трудах признанных лингвистов, позволяют говорить о том, что в настоящее время теория языкознания развивается и начинает взаимодействовать с такими науками, как социология, этнология, психология, культурология, страноведение и экология. Особенно актуальны их лингвистические составляющие — социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, лингвокультурология, лингвострановедение и лингвоэкология, которые уже достигли высокого уровня развития, накопив обширный теоретический и прагматический материал, что позволяет им активно контактировать с языкознанием.

Известно, что история словарного дела и теоретическая интерпретация практики составления стандартных словарей в лексикографии литературных языков являются естественной основой для концентрации внимания исследователей на нестандартной (субстандартной или просторечной) лексике национальных языков — малоизученном объекте теоретической и прикладной лексикографии, не получившем равноценной литературному стандарту словарной регистрации и специального научно-лексикографического истолкования. В связи с этим можно говорить, что на лингвистической карте современной науки в области общей и сопоставительной лексикографии образовалось новое фундаментальное направление, связанное с теоретической и прикладной лексикографией нестандартных форм национальных языков, ждущее своих исследователей. Таким малоизученным объектом, требующим пристального лексикографического анализа, является арготическая лексика.

Изучение трудов о теоретической и прикладной лексикографии позволяет выделить в развитии данного направления в лингвистике несколько этапов.

Первый этап — зарождение русскоязычной просторечной лексикографии — начинается со сбора и толкования арго в двух основных справочниках: глоссарии В. И. Даля «Условный язык петербургских мошенников» (1842-1854) [1] и анонимном глоссарии «Собрание выражений и фраз, употребляемых в разговоре Санкт-Петербургскими мошенниками» (1859) [2]. Причем рукописный глоссарий В. И. Даля не изолирован от его фундаментального труда — «Толкового словаря живого великорусского языка». Поскольку глоссарий не был предназначен для публикации, он не получил той полноразвернутой и стереотипной лексикографической обработки по существующим принципам организации макро- и микроструктуры алфавитного словника, которые применены В. И. Далем в его фундаментальном словаре согласно всем компонентам принятой в нем словарной статьи.

Анонимный глоссарий «Собрание выражений и фраз, употребляемых в разговоре санкт-петербургскими мошенниками» — это первый лексикографический список воровского жаргона, благодаря которому появилась возможность отличать арго от условных языков древних офеней, поскольку в нем жаргонизмы расположены по понятийным группам, а внутри этих групп в форме толкового глоссария представлено соотношение: жаргонизм — литературная дефиниция. Несмотря на уникальность и новизну, данный глоссарий имеет недостатки: словарные статьи в нем не разработаны, а дефиниции весьма примитивны.

Второй этап — этап роста — расширение истолкования воровского арго и жаргонов в следующих основных справочниках: глоссарии И. Д. Путилина «Условный язык петербургских мошенников, известный под именем «Музыки» или «Байкового языка» (1897) [3]; глоссарии Н. Смирнова «Слова и выражения воровского языка, выбранные из романа Вс. Крестовского «Петербургские трущобы» (1899) [4]; «Босяцкий словарь» Ваньки Беца (1903) [5].

Третий этап — предвоенно-революционный, когда появились шесть просторечных словарей: «Словарь воровского языка» В. И. Лебедева (1903; 1909; 1912) [6]; «Воровской словарь» Г. Достала (1904) [7]; словарь В. Ф. Трахтенберга «Блатная музыка («жаргон» тюрьмы)» (1909) [8]; глоссарий Я. Балугева «Условный язык воров и конокрадов» (1909) (в Приложении) [9]; «Словарь воровского и арестантского языка» В. М. Попова (1912) [10]; «Арестантский словарь» О. К. (1913) [11].

Следующий этап — выпуск таких работ, как: «Словарики тюремного жаргона и соловецкого условного языка» Н. Н. Виноградова (1906; 1927) [12]; «Спекулянтско-налетческий тюремный жаргон» В. И. Ирецкого (1921) [13]; «Языка каторги» П. Фабричного (1923) [14]; «Блатная музыка» С. М. Потапова (1923; 1927) [15]; «Словарь воровского жаргона беспризорников» Маро [М. И. Левитиной] (1925) [16]; «Детский блатной язык» Г. С. Виноградова (1926) [17]; «Объяснение жаргонных слов» Б. А. Глубоковского (1926) [18]; «Словарь блатного жаргона» Н. М. Хандзинского (1926) [19]; «Современный школьный язык» П. С. Богословского (1927) [20]; «Из лексикона ростовских беспризорников и босяков» А. В. Миртова (1929) [21]; «Слова воровского языка, встречающиеся в повести «Конец Хазы»» В. А. Каверина (1930) [22]; «Воровской словарь» В. Тонкова (1930) [23].

По мнению исследователей, перечисленные словари представляют собой слабо разработанные глоссарии.

Анализ словарей различных этапов просторечной русской лексикографии позволяет прийти к выводу, что исследование словарного состава русского языка в целом и лексики его неформальных вариантов в частности активизировалось в последнее десятилетие XX в. Издание различных старых и новых словарей жаргонов открыло совершенно новый пласт лексического материала. Следует согласиться с мнением, что «общие закономерности, периодизация, тенденции функционирования и стратификация русской сниженной лексики (т. е. арго, жаргона, сленга и мата) уже достаточно всесторонне изучены, прежде всего социолингвистами» [24, 5], но в то же время отметить, что опубликованные в последнее время труды основаны на разнородном и разнокачественном материале. Практическая лексикография и лексикология жаргонной и разговорной лексики, этимологические и прикладные исследования, проводимые в диахроническом аспекте, не могут не опираться на

этот материал. Следовательно, в связи с расширением источниковедческой базы русской сниженной лексики необходимо поставить вопрос о качественной стороне источников, провести комплексный источниковедческий и текстологический анализ, чтобы всесторонне верифицировать данные.

Түйін

Мақалада арго лексиканың лексикография тәсілдері әртүрлі кезеңдерінде оның оқып, талданады сапалы тараптар көздерін, соның негізінде жүргізу ұсынылады кешенді дерек танулық және текст талдау үшін жан-жақты деректер тексеру.

RESUME

Annotation: In this article the methods of lexicographical of slang vocabulary are examined on the different stages of her study, the questions of quality side of sources are analysed, on the basis of what it is recommended to conduct complex and textual criticism analysis, all-round to verify data.

Список использованной литературы:

1. Бондалетов В. Д. В. И. Даль и тайные языки в России. — М., 2004.
2. Плущер-Сарно А. Русский воровской словарь как культурный феномен // Логос. — 2000. — № 2. — С. 209-217.
3. Путилин И. Д. Условный язык петербургских мошенников, известный под именем «Музыки» или «Байкового языка». — СПб., 1897.
4. Смирнов Н. Слова и выражения воровского языка, выбранные из романа Вс. Крестовского «Петербургские трущобы». — СПб., 1899.
5. «Босаяцкий словарь» Ваньки Беца (Авдиенко). — СПб., 1903.
6. Лебедев В. И. Словарь воровского языка. — СПб., 1903; 1909; 1912.
7. Досталь Г. Воровской словарь. — СПб., 1904.
8. Трахтенберг В. Ф. Блатная музыка («жаргон» тюрьмы). — СПб., 1908.
9. Попов В. М. Словарь воровского и арестантского языка. — СПб., 1912.
10. Балувев Я. Условный язык воров и конокрадов. — СПб., 1909.
11. Арестантский словарь О.К. — СПб., 1913.
12. Виноградов Н. Н. Словарики тюремного жаргона и соловецкого условного языка. — СПб., 1906; 1927.
13. Ирецкий В. И. Спекулянтско-налетческий тюремный жаргон. — СПб., 1921.
14. Фабричный П. Язык каторги. — СПб., 1923.
15. Потапов С. М. Блатная музыка. — СПб., 1923; 1927.

-
16. Маро [М. И. Левитина]. Словарь воровского жаргона беспризорников. — СПб., 1925.
 17. Виноградов Г. С. Детский блатной язык. — СПб., 1926.
 18. Глубоковский Б. А. Объяснение жаргонных слов. — СПб., 1926.
 19. Хандзинский Н. М. Словарь блатного жаргона. — СПб., 1926.
 20. Богословский П. С. Современный школьный язык. — СПб., 1927.
 21. Миртов А. В. Из лексикона ростовских беспризорников и босяков. — СПб., 1929.
 22. Каверин В. А. Слова воровского языка, встречающиеся в повести «Конец Хазы». — СПб., 1930.
 23. Тонков В. Воровской словарь. — СПб., 1930.
 24. Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русского жаргона — СПб., 2000.